

---

# Ingilizce Atasozleri - English Proverbs

**Give a dog bad name and hang him**  
Adamin adi cikacagina cani çiksin

**A quiet baby gets no suck**  
Aglamayana meme yok

**Better late than never**  
Geç olsun güç olmasin

**Easy come, easy go**  
Haydan gelen huya gider

**Barking dog never bites**  
Havlayan köpek isirmaz

**It never rains, but pours**  
Aksilikler hep üst üste gelir

**Your mother alone will be wail on you**  
Aglarsa anam aglar, gerisi yalan aglar

**You can't teach an old dog new tricks**  
Agaç yasken egilir

**Save up something for a rainy day**  
Ak akçe kara gün içindir

**Every cloud has a silver lining**  
Her felakette bir hayir vardır

**All that glitters isn't gold**  
Her sakalliyi deden sanma

**Man make houses, women make homes**  
Yuvayi disi kus yapar

**Better lose the saddle than the horse**  
Zararin neresinden dönülürse kardir

**A rolling stone gathers no moss**  
Yuvarlanan tas yosun tutmaz

**If the cap fits, wear it**  
Yarasi olan gocunur

**Cheats never prosper**  
**Yalancinin mumu yatsiya kadar yanar**

**Too many cooks spoil the broth**  
**Horozu çok olan köyde sabah erken olur**

**Two cunning men will not try to make a dupe of each other**  
**İki cambaz aynı ipte oynamaz**

**Talk of the devil and you'll see his hoofs**  
**İti an çomagi hazırla**

**A friend in need is a friend indeed**  
**Dost kara günde belli olur**

**A change is as good as a rest**  
**Tebdili mekanda hayır vardır**

**Don't teach your grandmother to suck eggs**  
**Tereciye tere satılmaz**

**Cleanliness is next to godliness**  
**Temizlik imandan gelir**

**Do as the Romans do when in Rome**  
**Ya bu deveyi güdersin, ya bu diyardan gidersin**

**Speech is silver, but silence is gold**  
**Söz gümüsse sükut altındır**

**The early bird gets the worm**  
**Sona kalan dona kalır**

**He that laughs last laughs best**  
**Son gülen iyi güler**

**Once burnt twice shy**  
**Sütten ağzi yanan yogurdu üfleyerek yer**

**Good words are worth much, and cost little**  
**Tatlı söz yilani deliginden çıkarır**

**Throw out a sprat to catch a mackerel**  
**Kaz gelecek yerden tavuk esirgenmez**

**All his geese are swans**  
**Karga yavrusunu sahin görür**

**As you make your bed, you lie on it**  
**Kendi düşen ağlamaz**

**Spare the rod and spoil the child**

**Kizini dövmeyen dizini döver**

**The apples on the other side of the wall are the sweetest  
Komsunun tavugu komsuya kaz görünür**

**Nothing venture, nothing have  
Korkak bezirgan ne kar eder ne ziyan**

**Cowards die many times before their deaths  
Korkunun ecele faydasi yoktur**

**The rotten apple injures its neighbours  
Körle yatan sasi kalkar**

**Bad news travels fast  
Kötü haber tez yayilir**

**As you sow, so you shall reap  
Ne ekersen onu biçersin**

**Christmas come but once a year  
Papaz bir kere pilav yer**

**Who pays the piper calls the tune  
Parayi veren düdüğü çalar**

**Everything comes to him who waits  
Sabreden dervis muradina ermis**

**All well that ends well  
Sonu iyi biten hersey iyidir**

**It's not over until the fat lady sings  
Dereyi görmeden paçalari sivama**

**An apple a day keeps the doctor away  
Günes girmeyen eve doktor girer**

---

**Kaynak Site:** Ismail KIRBAS ile Web Sitesi Tasarimi <http://www.kirbas.com>  
**Belge Adresi:** [www.kirbas.com/index.php?id=491](http://www.kirbas.com/index.php?id=491)